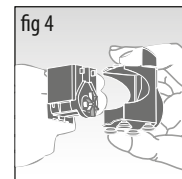
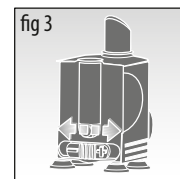
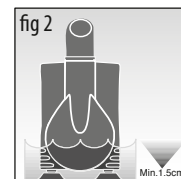
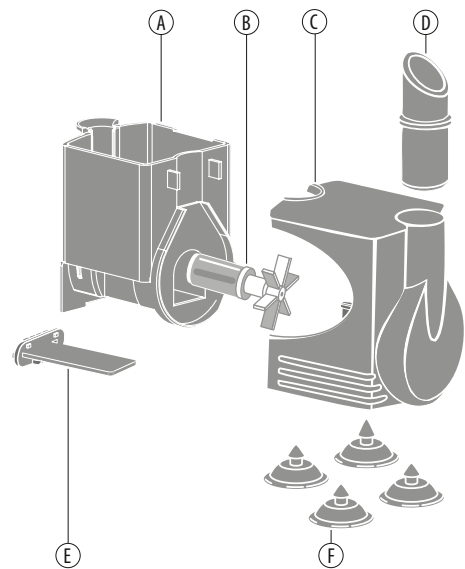


- EN.** The Safety instructions shall be read before using the appliance.
DE. Bitte lesen Sie vor Gebrauch die Sicherheitshinweise sorgfältig durch.
FR. Lire les consignes de sécurité avant d'utiliser l'appareil.
ES. Las instrucciones de seguridad deben leerse antes de usar el dispositivo.
IT. Le istruzioni di sicurezza devono essere lette prima di utilizzare il dispositivo.
NL. De veiligheidsinstructies moeten worden gelezen alvorens het apparaat te gebruiken.

hdor

Assembly

fig 1



hdor

Technical data

model	power adsorbed	flowrate	head h.max
230/240V ~ 50Hz			
600.115	7 W	600 l/h	115 cm
115V ~ 60Hz			
600.115	8 W	158 gal/h	40 ft

hdor

Centrifugal Pump 600.115

Dear Customer,
 We thank you for choosing this quality product. Please read the following instructions very carefully for the best understanding of how this pump is used and its advantages.

Description

- A. Pump body
- B. Rotor assembly
- C. Filter lid
- D. Outlet tube
- E. Control knob
- F. Suction cups

Installation

Attention: please verify that all components of the pumps are undamaged before putting it into function. Clean the place where you intend to put the pump properly and whenever necessary fix it with the included suction cups. We suggest to avoid lateral contact to the glass walls of the tank to avoid resonance caused by vibration. This pump is made in a special way so that it can be used with an extremely low water level, which must not be less than 1.5 cm. - Fig. 2 -

Regulation

The pump is provided with a 7 position system for regulation and control of the outlet. By moving the control knob as indicated in Fig.3 it is possible to adjust the flow of the water to suit the different applications required.


Maintenance

- Attention:** always disconnect electrical supply to the pump and other electrical items placed into the same water before any kind of intervention.
- Remove the lid from the pump body and take out the rotor assembly (Fig. 4).
 - Clean the rotor assembly removing deposits with a brush.
 - Rinse thoroughly under running lukewarm water and reassemble everything in reverse order. Make sure that the rotor spins regularly.
 - Do not use any sort of solvents or detergents.
 - Regular cleaning and maintenance of the pump will guarantee better performance and longer life.

Cautions

- The pump is intended for indoor use only and it is designed for use in fluids up to 35°C.
- Be sure that the voltage of the mains supply corresponds to the voltage shown on the label of the unit.
- Before connecting to mains supply be sure that the cord and the pump are undamaged.
- The cord of this pump cannot be replaced or repaired; in case of damage it will be necessary to change the whole unit

European union disposal information

 This symbol means that according to local laws and regulations your product should be disposed of separately from household waste. When this product reaches its end of life, take it to a collection point designated by local authorities. Some collection points accept products for free. The separate collection and recycling of your product at the time of disposal will help conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment.

English

hdor

Centrifugal Pump 600.115

Sehr geehrter Kunde,
 Wir danken Ihnen, daß Sie dieses hochwertige Qualitätsprodukt gewählt haben. Bitte, lesen Sie die folgenden Informationen vor Inbetriebnahme des Gerätes sorgfältig durch, damit Sie Ihre neue Pumpe bei Montage, Betrieb und Reinigung sicher handhaben können.

Beschreibung

- A. Pumpenkörper
- B. Rotor
- C. Deckel
- D. Wasserauslaß
- E. Einstellknopf
- F. Saugnapfe

Installation

Achtung: Überzeugen Sie sich vor dem Anschluß an das Netz, daß die Pumpe in allen ihren Komponenten unbeschädigt ist! Stellen Sie die Pumpe auf einen penibel sauberen, glatten Untergrund, damit die mitgelieferten Saugnapfe der Pumpe besten Halt geben und somit geräuschlos Lauf garantieren. Vermeiden Sie jeglichen Kontakt der Pumpe mit den Seitenwänden des Aquariums, um unerwünschten Vibrationen und Geräuschen vorzubeugen. Die Pumpe kann auch bei extrem niedrigem Wasserstand eingesetzt werden; der Wasserstand darf allerdings 1.5 cm nicht unterschreiten. - Fig. 2 -

Einstellung

Die Pumpe hat ein System zur Regelung und Kontrolle des Wasserdurchsatzes. Der Einstellknopf ermöglicht sieben verschiedene Einstellungen. Damit können Sie den Wasserdurchsatz allen Erfordernissen anpassen (Fig. 3).


Pflege

- Achtung:** Trennen Sie vor JEDER Pflegetätigkeit ALLE im Aquarium befindlichen elektrischen Geräte vom Netz!
- Ziehen Sie den Deckel vom Pumpenkörper und nehmen Sie den Rotor ab (Fig. 4).
 - Die Reinigung des Rotors von verschiedenen Ablagerungen geschieht am besten mit einer Bürste.
 - Spülen Sie alle Pumpenteile unter lauwarmem Fließwasser.
 - Bauen Sie die gereinigten Pumpenteile in umgekehrter Reihenfolge zusammen.
 - Versichern Sie sich, daß der Rotor frei und ordentlich dreht.
 - Benutzen Sie keinerlei Lösungs- oder Reinigungsmittel.
 - Regelmäßige Reinigung und gute Pflege der Pumpe sind wesentlich für ihre gute Funktion und lange Lebensdauer.

Vorsichtsmassnahmen

- Diese Pumpe darf NUR IM HAUSE verwendet werden und ist für den Gebrauch mit Flüssigkeiten bis maximal 35° C geeignet.
- Versichern Sie sich, daß Ihre Netzspannung jener entspricht, die auf dem Kennschild der Pumpe angegeben ist.
- Vergewissern Sie sich vor dem Anschluß an das Netz, daß die Pumpe und ihr Anschlußkabel unbeschädigt sind.
- Das Anschlußkabel kann weder repariert noch ausgetauscht werden. Im Falle einer Beschädigung müssen Pumpe und Anschlußkabel ALS GANZES ausgetauscht werden.

Europäische union information zur entsorgung

 Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt entsprechend den geltenden gesetzlichen Vorschriften und getrennt vom Hausmüll entsorgt werden muss. Geben Sie dieses Produkt zur Entsorgung bei einer offiziellen Sammelstelle ab. Bei einigen Sammelstellen können Produkte zur Entsorgung unentgeltlich abgegeben werden. Durch getrenntes Sammeln und Recycling werden die Rohstoff-Reserven geschont, und es ist sichergestellt, dass beim Recycling des Produkts alle Bestimmungen zum Schutz von Gesundheit und Umwelt eingehalten werden.

Deutsch

hdor

hdor

234901-05 01/19

N. Typ.

Guarantee Card
 Garantieschein
 Bon de Garantie
 Bono de Garantia
 Certificato di Garanzia
 Waarborgbon
 保証

Stamp and signature of seller
 Stempel und Unterschrift des Händlers
 Cachet et signature du revendeur
 Sello y firma del vendedor
 Timbro e firma del rivenditore
 Stempel en handtekening van de verkoper
 スタンプと売り手の署名

Date of sale
 Verkaufsdatum
 Date de vente
 Fecha de venta
 Data di vendita
 Verkoopsdatum
 販売日

CENTRIFUGAL PUMP FOR AQUARIUMS

FOR NORTH AMERICA ONLY
 For questions, missing parts or warranty issues:
 Please e-mail customer service at
 hydorusa.office@hdor.com

hdor
 Via Vorion, 27 - 36061
 Bassano del Grappa (VI) ITALY
 www.hdor.com

hdor USA Inc.
 4740 Northgate Blvd, Suite 125,
 95834 Sacramento - CA USA
 www.hdor.com

A quality product made by


Centrifugal Pump 600.115

Cher client,

Nous vous remercions d'avoir choisi ce produit de qualité. Nous vous demandons de prendre connaissance des brèves instructions qui suivent pour utiliser au mieux cette pompe et en apprécier les caractéristiques particulières.

Description

- A. Pompe
- B. Turbine
- C. Couverde
- D. Tuyau de sortie
- E. Robinet
- F. Ventouses

Installation

Attention: avant de mettre en fonction la pompe, vérifier l'intégrité de toutes les pièces.

Nettoyer l'endroit où vous désirez placer la pompe et, éventuellement, la fixer avec les ventouses, évitant tout contact avec les parois du bac, qui provoquent des vibrations bruyantes. Cette pompe est produite avec un système particulier qui permet l'utilisation aussi dans un niveau d'eau très réduit. Cependant nous conseillons que ceci ne descende pas en dessous de 1,5 cm. -Fig. 2-

Reglage

La pompe est équipée d'un système de réglage à sept positions qui permet de varier le débit. Agissant sur le robinet selon indication (Fig. 3), il sera donc possible d'adapter le flux d'eau selon les exigences et les différentes applications.

Entretien


Attention: débrancher la pompe et toutes les installations électriques avant de procéder à l'entretien de l'aquarium.

- Enlever le couvercle du corps de pompe et la turbine (Fig. 4).
- Nettoyer la turbine et son logement des éventuels dépôts utilisant éventuellement une brosse souple.
- Rincer abondamment sous eau courante et remonter le tout dans l'ordre inverse en vérifiant que la turbine tourne librement.
- Ne pas utiliser de dissolvants ou de détergents.
- Le nettoyage régulier de la pompe garantit un fonctionnement correct et une durée plus longue.

Normes de securite

- Cette pompe est uniquement pour utilisation interne avec une température d'eau inférieure à 35° C.
- Vérifier que le voltage indiqué sur l'étiquette corresponde à celui de votre réseau.
- Vérifier que câble et pompe ne soient pas endommagés, avant de brancher l'appareil à votre réseau.
- Le câble de cette pompe ne peut pas être remplacé ou réparé, si le câble ou la pompe sont endommagés, l'appareil doit être mis au rebut et remplacé.

European union disposal information

 Ce symbole signifie que vous devez vous débarrasser de votre produit sans le mélanger avec les ordures ménagères, selon les normes et la législation de votre pays. Lorsque ce produit n'est plus utilisable, portez-le dans un centre de traitement des déchets agréé par les autorités locales. Certains centres acceptent les produits gratuitement. Le traitement et le recyclage séparé de votre produit lors de son élimination aideront à préserver les ressources naturelles et à protéger l'environnement et la santé des êtres humains.

Centrifugal Pump 600.115

Apreciado Cliente,

Le agradecemos su preferencia por este producto de calidad. Le pedimos lea con atención las breves instrucciones que a continuación detallamos para poder usar de la mejor manera esta bomba y poder apreciar sus especiales características.

Descripción

- A. Cuerpo de la bomba
- B. Rotor
- C. Frontal
- D. Llave
- E. Ventosas

Instalación

Atención: antes de poner en funcionamiento la bomba, verificar la integridad de sus partes.

Limpiar el sitio en el cual irá ubicada la bomba y si lo desea fijada con las ventosas evitando el contacto con la paredes del contenedor que provoca ruido y vibraciones. que provoca ruido y vibraciones. El especial sistema de construcción de esta bomba permite su uso con un nivel de agua muy pequeño, de todos modos es aconsejable que este no descienda por debajo de los 1,5 cm. -Fig. 2-

Regulación

La bomba esta provista de un sistema de regulación con siete posiciones, permitiendole variar el caudal moviendo la llave como se indica en la Fig. 3, será posible adecuar el caudal del agua a nuestras necesidades.

Mantenimiento


Atención: antes de cualquier intervención desachufar la bomba y todos los aparatos eléctricos que estén sumergidos.

- Secar el frontal del cuerpo bomba y quitar el rotor. -Fig. 4-
- Limpiaie el rotor y su ubicación de deposito calcáreos utilizando un cepillo suave.
- Enjuagar abundantemente en agua corriente y ensamblar todo en orden inverso con cuidado asegurandose de que el rotor gira libremente.
- No usar disolventes o detergentes de ningún tipo.
- La limpieza regular de la bomba garantiza un correcto funcionamiento y una larga duración.

Normas de seguridad

- Esta bomba es para un uso interior exclusivamente la temperatura del agua no debe superar los 35°C.
- Verificar que la tensión escrita en la etiqueta corresponde a su red.
- Ante de enchufar el aparato a la red, verificar que el cable y la bomba no están dañados.
- El cable de esta bomba no se puede sustituir o reparar, en caso de daños sustituir la unidad entera.

Unión europea información sobre el desecho de residuos

 Este símbolo indica que, de acuerdo con la legislación local, la eliminación de este producto debe realizarse de forma separada de la de los residuos domésticos. Cuando este producto ya no pueda utilizarse, llévelo a uno de los puntos de recogida especificados por las autoridades locales. Algunos de estos puntos de recogida prestan el servicio gratuitamente. La recogida selectiva y el reciclaje de su producto en el momento de desecharlo contribuirán a la conservación de los recursos naturales y garantizarán un procesamiento de los residuos respetuoso con la salud de las personas y con el medio ambiente.

Centrifugal Pump 600.115

Gentile Cliente,

La ringraziamo per aver dato la Sua preferenza a questo prodotto di qualità. Le chiediamo di prendere visione delle brevi istruzioni che seguono per usare al meglio questa pompa ed apprezzarne le qualità.

Descrizione

- A. Corpo pompa
- B. Rotore
- C. Frontalino
- D. Tubo di uscita
- E. Rubinetto
- F. Ventose

Installazione

Attenzione: prima di mettere in funzione la pompa, verificare l'integrità di tutte le sue parti. Pulire la zona in cui si desidera posizionare la pompa e, all'occorrenza, fissarla con le ventose in dotazione, evitando contatti con le pareti del contenitore che provocherebbero vibrazioni rumorose. Il particolare sistema costruttivo di questa pompa ne consente l'uso anche con un livello d'acqua molto ridotto, tuttavia si consiglia che questo non scenda al di sotto di 1,5 cm. -Fig. 2-

Regolazione

La pompa è provvista di un sistema di regolazione a sette posizioni che consente di variarne la portata. Agendo sul rubinetto come indicato in Fig. 3 sarà quindi possibile adeguare il flusso dell'acqua alle esigenze delle diverse applicazioni.

Manutenzione


Attenzione: prima di qualunque intervento scollegare dall'alimentazione la pompa e tutti gli apparecchi elettrici immersi con essa.

- Togliere il frontalino dal corpo pompa e rimuovere il rotore. -Fig. 4-
- Pulire la girante e la sua sede da depositi calcarei utilizzando eventualmente uno spazzolino morbido.
- Risciacquare abbondantemente sotto acqua corrente e rimassemblare il tutto in ordine inverso, avendo cura di verificare che il rotore giri liberamente.
- Non usare solventi o detergenti di alcun tipo.
- La regolare pulizia della pompa ne garantisce un corretto funzionamento ed una più lunga durata.

Norme di sicurezza

- Questa pompa è per esclusivo uso interno con acqua avente una temperatura non superiore a 35° C.
- Verificare che la tensione riportata sull'etichetta corrisponda a quella della vostra rete.
- Prima di collegare l'apparecchio alla rete, verificare che cavo e pompa non risultino in alcun modo danneggiati.
- Il cavo di questa pompa non può essere sostituito o riparato; in caso di danneggiamento sostituire l'intera unità.

Unione europea informazioni per l'eliminazione

 Questo simbolo significa che, in base alle leggi e alle norme locali, il prodotto dovrebbe essere eliminato separatamente dai rifiuti casalinghi. Quando il prodotto diventa inutilizzabile, portalo nel punto di raccolta stabilito dalle autorità locali. Alcuni punti di raccolta accettano i prodotti gratuitamente. La raccolta separata e il riciclaggio del prodotto al momento dell'eliminazione aiutano a conservare le risorse naturali e assicurano che venga riciclato in maniera tale da salvaguardare la salute umana e l'ambiente.

Centrifugal Pump 600.115

Beste klant,

Wij danken U voor Uw keuze van dit kwaliteitsproduct. Wij vragen U om de onderstaande instructies door te nemen om deze pomp en de bijzondere karakteristieken ervan te waarderen.

Omschrijving

- A. Pomplichaam
- B. Rotor
- C. Voorzijde
- D. Uitlaatbuisje
- E. Kraan
- F. Zuignappen

Installatie

Attentie: vooraleer de pomp in werking te stellen, alle verschil llende delen nakijken. De zone waar U de pomp wenst te plaatsen reinigen, en indien nodig, de pomp met de bijgevoegde zuignapjes vastmaken om zo contacten met de aquariumwanden en rumoerige trillingen te vermijden. Dit bijzonder opbouw systeem van deze pomp laat ook het gebruik toe bij een extreem laag waterniveau, toch raadt men aan dat dit niet onder de 1,5 cm daalt. -Fig. 2-

Debietregeling

De pomp is voorzien van een regelingsysteem met zeven posities die toelaat het watervermogen te veranderen. Door de kraan te laten werken, zie Fig. 3, is het dus mogelijk het debiet aan te passen aan de eisen van de verschillende werkingen.

Onderhoud


Attentie: vooraleer gelijk welke ingreep uit te voeren, de pomp van het electriciteits net en alle ingebrachte elektrische apparaten ontbinden.

- De voorkant van het pomplichaam en de rotor verwijderen. -Fig. 4-
- Het draastuk reinigen en kalkafzettingen, eventueel met een zacht borsteltje, verwijderen.
- Overvloedig onder stromend water spoelen en alles terug in omgekeerde volgorde ineensteken er voor zorgend dat de rotor vrij draait.
- Geen oplosmiddelen of wasmiddelen gebruiken.
- De regelmatige reiniging van de pomp garandeert een correcte werking en een langere duur.

Veiligheidsnormen

- Deze pomp mag enkel ondergedompeld gebruikt worden met een maximale watertemperatuur van 35° C.
- Nagaan dat de op het etiket aangeduide spanning overeenkomt met die van Uw netwerk.
- Vooraleer het apparaat aan het netwerk te verbinden, nakijken dat kabel en pomp niet beschadigd zijn.
- De kabel van deze pomp mag niet vervangen of hersteld worden; in geval van beschadiging de gehele eenheid vervangen.

Europese unie gescheiden inzameling

 Dit symbool geeft aan dat dit product volgens de lokale regelgeving niet samen met huishoudelijk afval mag worden weggegooid. Wanneer dit product niet meer bruikbaar is, brengt u het naar een hietroe door de lokale autoriteiten aangewezen inzamelingspunt. Sommige inzamelingspunten vragen hiervoor geen vergoeding. Het apart verzamelen en recylen van uw product betekent dat natuurlijke hulpbronnen niet onnodig worden aangesproken en dat het product zodanig wordt gerecyclad dat het milieu en de gezondheid van de mens worden beschermd.

GB

Guarantee

This device is guaranteed for a period of 24 months from the day of purchase, against defects in material or manufacturing defects. Our guarantee does not apply to claims the cause of which is due to installation and operation faults, lack of maintenance, misuse of the appliance, effects of frost, furring and lime deposits or amateur attempts at repair work. The consumable materials and the parts subjected to wear and tear, that must be periodically replaced for normal maintenance of the device, are not included in our guarantee. The certificate of guarantee must be completed by the retailer and is to be sent with the appliance in case of return, together with the purchase receipt recording the day of purchase.

D

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beträgt 24 Monate ab Kaufdatum für fehlerhaftes Material und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausge-schlossen sind Schäden, die auf Montage- oder Behandlungsfehler, mangelhafte Wartung, Frostschäden, Kalkablagerungen oder unsachgemäße Reparaturen zurückzuführen sind, sowie Verbrauchs- und Verschleißmaterial, das zur ordnungsgemäßen Wartung und Reinigung in regelmäßigen Abständen ausgetauscht werden muss. Im Garantiefall schicken Sie bitte das reklamierte Gerät mit der vom Händler ausgefüllten Garantiekarte und der datierten Kaufquittung oder Rechnung ein.

F

Garantie

Cet appareil est garanti pendant une période de 24 mois à partir de la date d'achat contre les défauts de matériel et de fabrication. Les réclamations dont les causes sont dues à des erreurs de montage, de manoeuvre et de manque d'entretien, à l'action du gel, à des dépôts de calcaire ou à des tentatives de réparation non appropriées ne sont pas comprises dans la couverture de notre garantie. Les matériaux à usure normale et tous les éléments également sujets à usure qui doivent être remplacés périodiquement lors d'un entretien ordinaire ainsi que lors du nettoyage de l'appareil ne sont pas couverts par la garantie. Le certificat de garantie doit toujours être rempli par le revendeur et devra toujours accompagner l'appareil s'il est restitué avec le ticket de caisse ou la facture prouvant la date d'achat.

E

Garantía

Este aparato está garantizado por un período de 24 meses desde la fecha de compra, de defectos de material y de fabricación. No están cubiertas por nuestra garantía las reclamaciones por errores de montaje, de maniobra y de falta de mantención, por la acción del hielo, por incrustaciones calcáreas o por intentos equivocados de reparación. No están cubiertos por nuestra garantía tampoco los materiales de consumo y todos los componentes sujetos a desgaste que tienen que ser sustituidos periódicamente para la mantención ordinaria y la limpieza del aparato. El certificado de garantía tiene que ser rellenado por el vendedor y tendrá que acompañar el aparato en caso de devolución, con el ticket de compra o el recibo fiscal como comprobante de la fecha de compra.

I

Garanzia

Questo apparecchio è garantito per un periodo di 24 mesi dalla data di acquisto, da difetti di materiale e di fabbricazione. Non rientrano nella copertura della nostra ga-ranzia i reclami la cui cause sono dovute ad errori di montaggio, di manovra e di mancanza di manutenzione, all'azione del gelo, a depositi calcarei o a tentativi non appropriati di riparazione. Non rientrano nella copertura della garanzia anche i materiali di consumo e tutti i componenti soggetti ad usura che devono essere sostituiti periodicamente per l'ordinaria manutenzione e pulizia dell'apparecchio. Il certificato di garanzia deve essere compilato a cura del rivenditore e dovrà accompagnare l'apparecchio nel caso venga restituito, assieme allo scontrino o ricevuta fiscale comprovante la data di acquisto.

NL

Garantie

Dit apparaat heeft vanaf de aankoopdatum een garantie van 24 maanden tegen materiaaldefecten en fabrieksfouten. Reclamaties waarvan de oorzaak ligt aan een verkeerde montage, manoeuvre en gebrek aan onderhoud, inwerking van vorst, kalkaanslag of niet gelukte reparatiepogingen, maken geen deel uit van onze garantie. Ook verbruiksmaterialen en alle onderdelen die onderhevig zijn aan slijtage, die voor het gewone onderhoud en reiniging van het apparaat regelmatig vervangen dienen te worden, maken geen deel uit van de garantie. Het garantiebewijs dient zorgvuldig door de dealer te worden ingevuld en dient het apparaat, samen met de kassabon of bon met BTW, waarop de aankoopdatum aangeduid is, te begeleiden indien het teruggegeven wordt.

Centrifugal Pump 600.115 User's Guide

